

# INNOTECH® FSG 01-05



## FRANÇAIS

### **ACHTUNG:**

Die Montage und die Verwendung der Sicherungseinrichtung ist erst zulässig, nachdem der Monteur und der Anwender die Original Aufbau- und Verwendungsanleitung in der jeweiligen Landessprache gelesen hat.

### **ATTENTION:**

Assembling and using of the safety product is only allowed after the assembler and user read the original installation and application instruction in his national language.

### **Attention!:**

Le montage et l'utilisation du dispositif de sécurité ne sont autorisés qu'après lecture par le monteur et par l'utilisateur de la notice d'origine de montage et d'utilisation dans la langue du pays concerné.

### **Attenzione:**

Il montaggio e l'uso del dispositivo di sicurezza è ammesso soltanto dopo che il montatore e l'utente hanno letto le istruzioni per l'installazione e l'uso nella rispettiva lingua nazionale.

### **ATENCIÓN:**

No está permitido montar ni usar el dispositivo de protección antes de que el montador y el usuario hayan leído las instrucciones de montaje y uso originales en la lengua del respectivo país.

### **Atenção:**

A montagem e o emprego do mecanismo de proteção somente serão permitidos, após o montador e o usuário terem lido as instruções de uso originais, no respectivo idioma do país, sobre a montagem e o emprego do mesmo.

### **Attentie:**

De montage en het gebruik van de veiligheidsinrichting is pas toegestaan, nadat de monteur en de gebruiker de originele montage- en gebruikershandleiding in de desbetreffende taal gelezen hebben.

### **Figyelem:**

A biztonsági berendezés felszerelése és használata csak az után megengedett, miután a szerelést végző és a használó személyek a nemzeti nyelvükre lefordított, eredeti használati utasítást elolvasták és megértették.

### **Pozor!**

Montaža in uporaba varnostnih naprav je dovoljena šele takrat, ko sta monter in uporabnik prebrala originalna navodila za montažo in uporabo v konkretnem jeziku.

### **POZOR:**

Montáž a používání zabezpečovacího zařízení jsou povoleny až poté, co si pracovníci provádějící montáž a uživatelé přečetli v příslušném jazyce originální návod k montáži a používání.

### **DIKKAT!:**

Güvenlik tertibatının montajına ve kullanımına, ancak montaj teknisyeni ve kullanıcı, orijinal kurulum ve kullanma talimatını kendi ülke dilinde okuduktan sonra, izin verilir.

### **Obs! :**

Monteringen og anvendelsen av sikkerhetsinnretningene er gyldige først etter at montøren og brukeren har lest den originale oppbygnings- og bruksanvisningen i det tilsvarende landets språk.

### **O B S :**

Säkerhetsanordningen får inte monteras och användas förrän montören och användaren har läst igenom konstruktionsbeskrivningen och bruksanvisningen i original på resp lands språk.

### **Huomio:**

Turvalaitteiden asennus ja käyttö on sallittu vasta, kun asentaja ja käyttäjä ovat lukeneet alkuperäisen asennus- ja käyttöohjeen omalla kielellään.

### **GIV AGT:**

Montagen og brugen af sikkerhedsudstyret er først tilladt, efter at montøren og brugeren har læst den originale vejledning i samling og brug på det pågældende lands sprog.

### **UWAGA:**

Montaż i użytkowanie urządzenia zabezpieczającego dozwolone jest wtedy, gdy monter i użytkownik przeczytają oryginalną instrukcję montażu i użytkowania w swoim języku.

## DEUTSCH

## ENGLISH

## FRANÇAIS

## ITALIANO

## ESPAÑOL

## PORTUGUES

## NEDERLANDS

## MAGYAR

## SLOVENSKY

## ČESKY

## Türkçe

## NORSK

## SVENSKA

## SUOMI

## DANSK

## POLSKI

# INNOTECH® FSG 01-05

## BALUSTRADES DE SÉCURITÉ POUR FENÊTRES

### INSTRUCTIONS de MONTAGE ET D'UTILISATION



#### ATTENTION

**Cette notice de montage et d'utilisation doit être lue attentivement avant de procéder au montage et à l'utilisation du matériel. Les consignes de sécurité doivent impérativement être respectées.**

#### CONSIGNES DE SÉCURITÉ

- INNOTECH FSG 01-05 ne doit être monté que par des personnes expérimentées et instruites, et disposant de connaissances appropriées en matière de systèmes de sécurité .
- Le système ne doit être monté et utilisé que par des personnes ayant pris connaissance de ce mode d'emploi ainsi que des règles de sécurité en vigueur sur le lieu de montage et qui sont saines de corps et d'esprit.
- Les problèmes de santé (problèmes cardiaques ou circulatoires, prise de médicaments, alcool) peuvent compromettre la sécurité de l'utilisateur lors de travaux effectués en hauteur.
- Lors du montage et de l'utilisation du système de sécurité INNOTECH FSG 01-05, il faut respecter toutes les prescriptions relatives à la prévention des accidents.
- Avant de commencer les travaux, prendre toutes les mesures nécessaires pour qu'aucun objet ne risque de tomber depuis l'endroit où sont effectués les travaux. La zone se trouvant sous l'endroit où sont effectués les travaux (trottoirs, etc.) doit rester dégagée.
- Avant toute utilisation, il faut vérifier visuellement que l'ensemble du système de sécurité ne présente aucune anomalie visible (par exemple : contrôler les vissages desserrés, déformations, usure, corrosion, etc.).  
Si des doutes subsistent sur la fiabilité de fonctionnement du système de sécurité, le faire vérifier par un spécialiste (documentation écrite).
- Il est nécessaire de procéder à un contrôle annuel des appareils par du personnel spécialisé. Ce contrôle doit être consigné par écrit.
- Le dispositif antichute pour fenêtres ne doit pas être utilisé comme point d'ancrage pour des éléments d'appui ou de retenue servant à des personnes (danger de mort)
- Ne jamais escalader les barres télescopiques.
- Il est interdit d'y appuyer des échelles.
- Il est interdit d'y suspendre des outils ou des instruments de travail.
- La balustrade de sécurité pour fenêtres ne doit pas être utilisée comme élément de sécurité pour enfants.
- La balustrade de sécurité pour fenêtres ne doit pas être utilisée comme point d'appui pour hisser ou faire descendre des échafaudages, du matériel de construction et de nettoyage, etc.
- INNOTECH FSG 01-05 n'a été conçue que pour assurer la sécurité des personnes et ne doit pas être utilisée à d'autres fins.
- Il ne faut procéder à aucune modification du dispositif de sécurité global.
- En cas de dégâts ou de défauts de la balustrade de sécurité pour fenêtres, il faut immédiatement la mettre hors service.
- Au cas où la responsabilité du système de sécurité est confiée à un mandataire externe, les instructions de montage et d'utilisation doivent être remises sous forme écrite.

## FONCTION

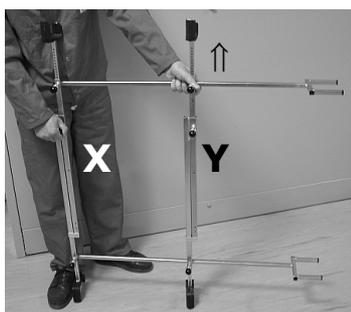
Le dispositif antichute pour fenêtres est constitué d'une balustrade télescopique. Encliquetable à différentes longueurs réglables, elle présente 4 profilés saillants en fer à cheval qui prennent prise dans le bâti dormant. Les personnes travaillant dans l'ouverture des fenêtres sont ainsi protégées contre une chute dans le vide conformément aux dispositions légales.

## PREREGLAGE - UNIQUEMENT POUR FSG 01 ET FSG 02

Préréglage avec le cadre de base.

Le préréglage correspond à environ **L'OUVERTURE DE LA FENETRE MOINS 25 cm.**

Le cadre de base et les crampons saillants se déplacent à différentes longueurs réglables en tirant les axes de verrouillage. La fixation est assurée par des axes de verrouillage précontraints.



### PREREGLAGE :

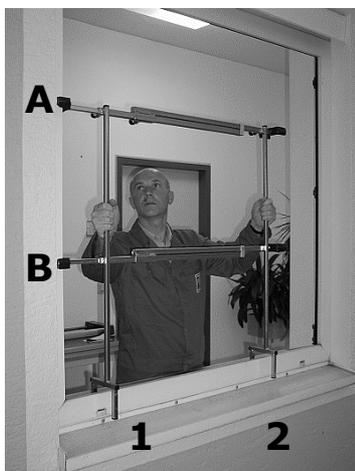
CONSEIL : Pour le préréglage, faire pivoter la balustrade de sécurité de 90°, la poser doucement sur le sol.

Tirer les axes de verrouillage **X** et **Y** tour à tour puis régler le cadre de base à **l'ouverture de la fenêtre moins 10-25 cm.**

### IMPORTANT :

**Il faut s'assurer que tous les axes de verrouillage se sont bien encliquetés !**

## MONTAGE - POUR FSG 01 A FSG 05



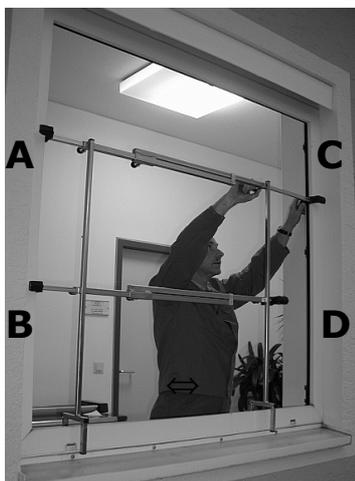
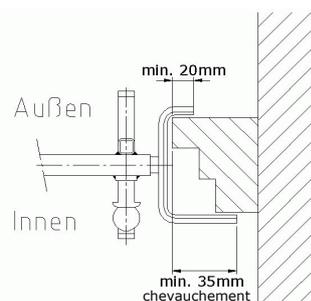
### MONTAGE :

Poser la balustrade de sécurité pour fenêtres préréglée au sol sur la banquette de la fenêtre **1** et **2**, les profilés en fer à cheval chevauchant la tablette d'appui.

Le dormant vertical est enserré d'abord d'un côté par les crampons saillants **A** et **B**.



Largeur maximale du dormant 90mm.



Le système est encliqueté une fois les crampons opposés **C** et **D** sortis à la largeur maximale de la fenêtre, la balustrade de sécurité est correctement installée dans le cadre de la fenêtre.

### CONTROLE :

**Il faut vérifier par des mouvements de poussée horizontale que tous les axes de verrouillage sont encliquetés de manière fiable ! La balustrade de sécurité pour fenêtres ne doit pas bouger horizontalement de plus de 8 à 9 mm.**

**PROCEDER DANS L'ORDRE INVERSE POUR LE DEMONTAGE.**

## NORMES, CRITERES DE CONTROLE

La balustrade de sécurité pour fenêtres a été contrôlée suivant la norme EN HD 1000/ÖNORM B 4007/ASchG /AAV comme protection latérale collective (garde-corps) contre les chutes dans le vide. Charges d'essai suivant EN HD 1000 (charge isolée de 0,3 kN avec une flexion élastique de  $\leq 35$  mm et charge isolée de 1,25 kN avec une flexion plastique sans rupture ni détachement et sans décalage de son axe régulier de plus de 200 mm en aucun point).

## LIEU DE TRAVAIL

La balustrade de sécurité doit toujours offrir une protection de 1 m de hauteur depuis votre lieu de travail.

Si des travaux de nettoyage (fenêtres hautes) nécessitent de dépasser cette hauteur, il est obligatoire de choisir un autre système de sécurité ou d'utiliser un deuxième système.

## PLAGE DE REGLAGE

**FSG 01** von 400 mm – 910 mm

**FSG 02** von 770 mm – 1720 mm

**FSG 03** von 490 mm – 730 mm

**FSG 04** von 700 mm – 1160 mm

**FSG 05** von 1100 mm – 1570 mm

## POIDS

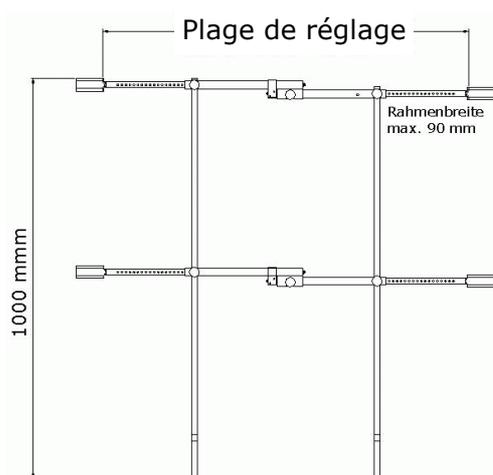
**5.2 kg**

**6.9 kg**

**2.9 kg**

**3.9 kg**

**4.9 kg**



## ENTRETIEN

Toutes les pièces mobiles doivent être traitées avec un lubrifiant exempt d'acide chaque fois que nécessaire et au moins une fois par an.

Avant chaque utilisation, vérifier si la balustrade de sécurité pour fenêtres présente des dommages visibles.

## ENTREPOSAGE

Ranger la balustrade de sécurité pour fenêtres toujours dans un endroit sec.

**DISTRIBUTION :** **INNOTECH** Arbeitsschutz GmbH

A-4694 Ohlsdorf, Ehrendorf 4

[www.innotech.at](http://www.innotech.at)

# PROCÈS-VERBAL DE CONTRÔLE

PAGE 1/2

BARRIÈRES DE SÉCURITÉ POUR FENÊTRES / SÉCURITÉ ANTI-CHUTE DES FENÊTRES (FSG / FAS)

NUMERO D'ORDRE : \_\_\_\_\_

**PROJET :** \_\_\_\_\_

**PRODUIT :** \_\_\_\_\_ **Numéro du lot :** \_\_\_\_\_

(Désignation du type FSG / FAS)

<b>CONTRÔLE ANNUEL DU SYSTEME EFFECTUE LE :</b> _____	
<b>DONNEUR D'ORDRE :</b> <u>Chargé d'affaire :</u>  Adresse de la société :	
<b>TITULAIRE DU MARCHE :</b> <u>Chargé d'affaire :</u>  Adresse de la société :	
<b>POINTS CONTRÔLÉS :</b> <input checked="" type="checkbox"/> <b>vérifiés et déclarés en ordre</b>	<b>DÉFAUTS CONSTATÉS :</b> (Description des défauts/ Mesures)
<b>CONTRÔLE GÉNÉRAL :</b>	
<input type="checkbox"/> Instructions de mise en place et d'utilisation	
<input type="checkbox"/> Sans déformation	
<input type="checkbox"/> Sans corrosion	
<input type="checkbox"/> Identification bien lisible (autocollant, numéro du lot)	
<input type="checkbox"/> Aucune déformation des sorties (tiges d'arrêt)	
<input type="checkbox"/> Bon coulissement des sorties (avec prétension du ressort sur FAS)	
<input type="checkbox"/> Capuchons de protection présents et en ordre	
<input type="checkbox"/> Cintres de guidage (aluminium) présents, sans déformation, bonne fixation (rivets) (avec FSG 02-05 uniquement)	
<input type="checkbox"/> .....	

# PROCÈS-VERBAL DE CONTRÔLE

PAGE 2/2

BARRIÈRES DE SÉCURITÉ POUR FENÊTRES / SÉCURITÉ ANTI-CHUTE DES FENÊTRES (FSG / FAS)

<b>POINTS CONTRÔLÉS :</b> <input checked="" type="checkbox"/> vérifiés et déclarés en ordre	<b>DÉFAUTS CONSTATÉS :</b> (Description des défauts/ Mesures)
<b>CONTRÔLE DES BROCHES DE BLOCAGE :</b>	
<input type="checkbox"/> Sans déformation	
<input type="checkbox"/> Fonctionnement facile des broches de blocage assuré	
<input type="checkbox"/> Verrouillage automatique des broches de blocage par contrainte du ressort	
<input type="checkbox"/> .....	

**Résultat de la réception :** Le système de protection répond aux notices d'installation et d'utilisation du fabricant ainsi qu'à l'état actuel de la technique. La fiabilité de la technique de sécurité est confirmée.

**Remarques :** \_\_\_\_\_

Nom : \_\_\_\_\_

Donneur d'ordre :

Inspection : titulaire du marché (expert, personne chargée du système de sécurité)

\_\_\_\_\_  
Date, cachet de l'entreprise, signature

\_\_\_\_\_  
Date, cachet de l'entreprise, signature